

國際基督教大學博物館

# 湯淺八郎記念館 年報

*No. 22 2003 – 2004*

*No. 23 2004 – 2005*

ANNUAL REPORTS OF  
HACHIRO YUASA MEMORIAL MUSEUM  
INTERNATIONAL CHRISTIAN UNIVERSITY

## 目 次

沿 革

2003年度・2004年度事業記録

常 設 展

企 画 展

公 開 講 座

所 蔵 資 料

収蔵資料点数一覧表

刊 行 物

入館者一覧

団 体 見 学

施 設

利 用 案 内

交通案内図・大学構内案内図

運 営 審 議 委 員 会

職 員

## Contents

History 1

Annual Activities 2003 – 2005 2

Regular Exhibitions 4

Special Exhibitions 6

Open Lectures 18

Museum Collections 30

Classification Tables 32

Museum Publications 35

Number of Visitors 36

List of Visiting Groups 40

Museum Building 42

Museum Information 42

Maps 43

Museum Steering Committee 44

Museum Staff 44

## 沿革

- 1974年 5月31日 大学創立25周年記念事業計画の一環として「ICU博物館」の設立が計画された。
- 1978年 5月23日 湯浅八郎博士、ICUにて「民芸の心」を講義。同博士のコレクションの一部約900点を京都より移送。展示公開の後、ICUにて保管。
- 6月19日 理事会は湯浅記念ミュージアム（仮称）の設立に関する大綱を承認。
- 1979年 8月 開館準備委員会事務室を本部棟内に開設。湯浅八郎博士よりコレクションの大半の寄贈を受け、移送。同コレクションの整理を開始。
- 1981年 5月11日 建設地において起工式を挙行し、着工。
- 8月15日 湯浅八郎博士逝去。享年91歳。
- 1982年 1月20日 記念館竣工。
- 5月28日 落成奉獻式を挙行。
- 6月1日 初代館長にキダー教授発令。一般公開開始。
- 1983年 4月1日 日本博物館協会に加盟。
- 1987年 3月10日 山本有三記念郷土文化賞受賞。
- 2003年 12月25日 博物館相当施設として指定される。
- 2004年 4月1日 本学に学芸員養成課程が設置され、当館において博物館実習が行われる。

## History

- May 31, 1974 Establishment of the ICU Museum was planned as one of the 25th Anniversary projects.
- May 23, 1978 Dr. Hachiro Yuasa delivered a series of lectures entitled "The Spirit of *Mingei* (Folk Art)" at ICU. About 900 pieces of his folk art collection were brought from Kyoto to ICU. After the exhibition, they were kept in ICU.
- June 19 The Executive Committee of the Board of Trustees approved the plan of the establishment of the Yuasa Memorial Museum (tentative name).
- August, 1979 The office of the Preparatory Committee was opened in the Administration Building. Dr. Yuasa donated most of his collection to ICU. Cataloging of the collection was begun.
- May 11, 1981 The ground breaking ceremony for the Museum was held, and the construction started.
- August 15 Dr. Hachiro Yuasa died at the age of 91.
- January 20, 1982 The construction of the Yuasa Museum was completed.
- May 28 The inauguration ceremony for the Museum was held, and the Museum was opened for inspection.
- June 1 Dr. J. E. Kidder was appointed as the first director of the Museum and the Museum was opened to the public.
- April 1, 1983 The Museum became a member of the Japanese Association of Museums.
- March 10, 1987 The Museum received the Yamamoto Yūzō Cultural Prize
- December 25, 2003 The Museum was designated as "museum-equivalent institution" according to the Museum Law.
- April 1, 2004 Curatorial Training Program was launched at ICU and Museum Practice Course began to be offered at the Museum.

## 2003年度・2004年度事業記録

2003年 4月3日—7月4日	特別展「日本の色—藍」開催
5月17日	第61回公開講座「日本の藍 世界の藍」 講師：染織史家 吉岡 幸雄氏
9月2日—11月22日	特別展「写真展：ICUキャンパスに息づく植物・言葉」開催
10月18日	第62回公開講座「キャンパスの植物は未来を語る— 自然との共存の道を探る」 講師：本学教授 風間 晴子氏
11月2日	I C U祭のため特別開館
11月26日—11月28日	収蔵資料の消毒
12月9日—3月5日	特別展「うち織—縮小された着物にみる縞模様」開催
2004年 1月24日	第63回公開講座「うち織を作った女性たち」 講師：うち織収集家 安藤 やす江氏
4月6日—7月2日	特別展「酒器展」開催
5月22日	第64回公開講座「お酒って何？ 食文化からみた酒」 講師：食文化研究家 森枝 卓士氏
9月7日—11月20日	特別展「夜具と夜着」開催
10月16日	第65回公開講座「日本の夜具」 講師：武蔵野美術大学名誉教授 田村 善次郎氏
10月31日	I C U祭のため特別開館
12月15日—12月17日	収蔵資料の消毒
2005年 1月11日—3月4日	特別展「収蔵品展」開催
1月22日	第66回公開講座「絵を見る、絵を読む、絵を語る。」 講師：上智大学比較文化学部教授 米倉 迪夫氏

## Annual Activities 2003 – 2005

2003	April 3 – July 4	Special Exhibition: "Japanese Blue"
	May 17	61st Open Lecture: "World of Indigo" Lecturer: Mr. Sachio Yoshioka (Textile Historian)
	Sept. 2 – Nov. 22	Special Exhibition: "Photo Exhibition: Flowers on the ICU Campus"
	October 18	62nd Open Lecture: "Plants on the ICU Campus - Seeking for Life with Nature" Lecturer: Prof. Haruko Kazama (International Christian University)
	November 2	Opened for the ICU Festival
	November 26 – 28	Fumigation of new acquisitions
	Dec. 9 – March 5	Special Exhibition: "UCHIORI: Fabrics Woven with Homespun Silk Threads"
2004	January 24	63rd Open Lecture: " <i>Uchiori</i> Weavers" Lecturer: Ms. Yasue Andō ( <i>Uchiori</i> Collector)
	April 6 – July 2	Special Exhibition: "Japanese Sake Utensils"
	May 22	64th Open Lecture: "What is Sake?" Lecturer: Mr. Takashi Morigeda (Researcher of Food Culture)
	Sept. 7 – Nov. 20	Special Exhibition: "Japanese Bedding: <i>Yagu</i> and <i>Yogi</i> "
	October 16	65th Open Lecture: "Japanese Bedding Fabrics" Lecturer: Prof. Zenjirō Tamura (Prof. Emeritus, Musashino Art University)
	October 31	Opened for the ICU Festival
	Dec. 15 – 17	Fumigation of new acquisitions
2005	January 11 – March 4	Special Exhibition: "Selected Items from the Museum Collection"
	January 22	66th Open Lecture: "Ways of Appreciating a Painting" Lecturer: Prof. Michio Yonekura (Sophia University)

## 常設展 Regular Exhibitions

### ■民芸部門 Folk Art Exhibition

当館所蔵の民芸資料のうち、およそ1,000点が、民芸展示室において常設展示されている。筒描夜具地、絣などの染織品、箆笥や自在鉤などの木工品、また食器や貯蔵用に使用された陶磁器など、江戸時代以降、庶民の生活の中で実際に使われてきた品々である。今日では失われつつある、これらの道具類を通じ、日本人の暮らしの中の「用と美」が紹介されている。染織品など傷みやすい資料は、随時、展示替えが行なわれるほか、外国の民芸品および類品の多い資料は、資料室において公開されている。

About 1,000 pieces of the Museum's folk art collection are regularly exhibited in the Folk Art rooms. Fabrics (*tsutsugaki* bedding fabrics, *kasuri* cloths), woodwork (chests, hearth hangers) and ceramics (pots, plates) in the collection have been in use in the daily life of the people since the Edo period. Through these utensils, which are disappearing today, the "function and beauty" of Japanese life can be seen. Changes in the exhibition are frequently made for the fragile objects like fabrics, and some foreign folk crafts are shown in the Open Storage room.



民芸展示室 1 階 Folk Art (first floor)

## ■考古部門 Archaeology Exhibition

ICUの敷地は東京西部の野川流域に位置している。この付近は旧石器時代から、縄文時代の後期までの2万7千年以上にわたる人々の生活のあとを伝える多くの遺跡が埋蔵されている所として知られている。1957年以降、大学の教育プログラムの一環として学術的な発掘調査が行われてきた。こうして発掘された旧石器時代の石器類および縄文時代の土器、石器、装身具等が遺跡分布図と共に展示されている。また、敷石住居址や、関東ローム層を造形保存という特殊な方法で処理した実物の標本も展示されている。

ICU is located in the Nogawa drainage area in west Tokyo, an area noted for its richly stratified archaeological sites spanning more than 27,000 years of use, from the Palaeolithic to the Late Jōmon period. Since 1957, excavations have been carried out as part of the university's academic program. Excavated Palaeolithic stone implements and Jōmon pottery, stone tools, and personal accessories are displayed together with the sites map. A restored floor and a sample of an actual stratigraphic section of the Kantō Loam made by using a special technical process are also displayed.



考古展示室1階 Archaeology (first floor)

## 企 画 展 Special Exhibitions

### ■日本の色一藍 Japanese Blue

会 期：2003年 4 月 3 日～7 月 4 日  
Period: April 3 – July 4, 2003

展示資料総数 Total number of exhibits 102

染織品	Fabrics	40
夜具地・夜着	Bedding fabrics	10
着物・子供着物	Kimono	7
仕事着	Work clothes	7
半纏・袴	Hanten/Kamishimos	6
袱紗・友禅雛形	Gift cover/Kimono sample	4
産湯布・襁褓	Baby towels/Diapers	4
馬の腹掛け	Saddle cloth	1
唐草文型染布屏風	Folding screen	1
陶磁器	Ceramics	62
皿・鉢	Plates and bowls	8
徳利・銚子	Sake bottles	15
盃台・盃洗	Sake cup stands	13
油壺・白粉入れ	Oil jars/Powder container	7
水滴	Water droppers	8
灯火具	Lantern plates/Lamps	5
火鉢ほか	Braziers	6

藍（あい）とは青い色を染める際に使われる植物の名前である。タデ科の蓼藍（たदैあい）やマメ科の印度藍、キツネノマゴ科の琉球藍など様々な植物から染料が作られるが、それらで染めた色も「藍」と呼ばれている。日本では古代より蓼藍を使用した「生葉染」が行なわれていたが、江戸時代以降、綿の栽培が普及すると、木綿も良く染まる「発酵建て」による藍染めが盛んになった。農民の仕事着も、職人の半纏も、さらにまた蒲団やお襦袢（おむつ）にまで、藍染木綿が使われているが、それらには筒描、型染、緋などの技法使って様々な文様が施されている。

この展示では「日本の色一藍」と題し、藍染された染織品のほか、藍色の顔料である呉須で文様を施した染付磁器を展示した。藍色といっても、甕覗き（かめのぞき）と呼ばれる淡い水色から縹色（はなだいろ）、褐色（かちいろ）まで様々な色があり、絹、木綿、麻など藍染めされる生地素材によって発色も異なる。この展示を通じ、日本人の暮らしを彩ってきた藍の魅力を紹介した。



*Ai* is the name of the plant which produces an indigo dye. In ancient Japan, the first method used in indigo dyeing was *namahazome*, a primitive dye bath prepared from fresh indigo leaves (*tade ai*, *Polygonum tinctorium*). With the spread of cotton cultivation after the Edo period, indigo dyeing using a fermented dye bath became popular. Farmer's kimono, craftsmen's *hanten* coats as well as bedding fabrics and baby diapers were made with indigo-dyed cotton fabrics.

For this exhibition, we displayed fabrics using various dyeing techniques — *tsutsugaki* (hand-painted starch-resist dyeing), *katazome* (paper stencil dyeing), and *kasuri* (ikat). In addition to fabrics, we also selected some blue and white ceramics from the Museum collection. Japanese people have given different names to different shades of blue, and the following are some examples featured in this exhibition: *kamenzoki* (literally, "looking into the dye-vat," the lightest shade of indigo), *asagi-iro* (pale indigo), *hanada-iro* (light indigo), *ai-iro* (indigo), and *kachi-iro* (dark indigo). We hoped to introduce the beauty of Japanese blue through this exhibition.



「日本の色—藍」 Special Exhibition: "Japanese Blue"

■写真展：ICU キャンパスに息づく植物・言葉 会 期：2003年 9 月 2 日～11月22日  
 Photo Exhibition: Flowers on the ICU Campus Period: September 2 – November 22, 2003

展示資料総数 Total number of items exhibited 154

写真 ( ) 内はデジタルプリントの数	Photographs: ( ) number of digital prints	109 (60)
言葉のパネル	Panels of words	30
書籍や冊子など	Related books and brochures	15

配布資料：「ICU キャンパスに息づく植物・言葉—出品目録」日本語版・英語版 各 8 ページ  
 B5 判  
 「ICUに息づく言葉」日本語版・英語版 各 4 ページ B5 判

Leaflets: "Flowers on the ICU Campus: List of Exhibits," Japanese and English versions, 8 pp. each, B5 size.  
 "Memorable Words by People Related to ICU," Japanese and English versions, 4 pp. each, B5 size.

本学生物学教授風間晴子氏は、1964年の入学以来ICUで研究と教育に従事され、その間あたたかな眼差しで観察されたキャンパスの植物をカメラに収めてこられた。1984年に一度、風間氏による「写真展 ICUキャンパスの植物」（展示点数100点）を開催しているが、今回は19年ぶり、2 回目の写真展となった。

この特別展は、「秋から冬の植物」、「キク科の植物」、「キャンパスの桜」、「すみれとらん」、「武蔵野の木と下草」、「キャンパスから消えゆく植物」、「春から夏の植物」という7つのセクションで構成し、109点の写真を展示した。写真は、ほとんど1980年代に撮影された風間氏所蔵の数千点のポジフィルムの中から選び現像したが、フィルムの劣化により、本来の色を再現することができなかったものに関しては、風間氏が自らカラー修正を施され、当館でデジタルプリントにした。

また、この展示では植物の写真とともに、風間氏の記憶に残る、ICU設立に深くかかわった方々や学生たちが残した言葉を選びパネルにして紹介した。この写真展を通してICUの自然と人の心の大切さが伝わるような展示を目指した。

なお展示期間中、新しい試みとして、風間氏は写真展のスライド・ショーを作られ、1 階エントランスホールにおいて随時上映した。（このスライド・ショーをもとに後に DVDを作成されたことを付記しておく。）

Dr. Haruko Kazama, Professor of Biology, entered ICU as an undergraduate student in 1964, and since then has spent her time researching and teaching. She has taken photographs of plants on campus which have become a valuable record of the ICU campus flora. In 1984, 100 photographs were selected for the first photo exhibition of campus plants at the Museum, and this exhibition marked the second one 19 years later.

This special exhibition featured 109 photographs from Dr. Kazama's film archive. The photographs were arranged in the following seven sections: "Autumn to Winter Plants," "Flowers from the Compositae," "Cherry Blossoms on Campus," "Violets and Orchids," "Typical Plants of Musashino," "Plants Disappearing from Campus," and "Spring to Summer Plants." The photographs were selected from several thousand color slides. Those suffering from aging, which amounted to about half of the selection, were scanned and their color digitally retouched by Dr. Kazama herself. These were printed in the Museum.

In addition to the photographs, quotations from former ICU students and people who played key roles in the founding of the university were selected for display. The campus underwent many changes over the years, and we hoped to show the life of the humble plants captured by Dr. Kazama and to show the warmth behind the words left by the people at ICU.

For this exhibition, Dr. Kazama also created a slideshow of the exhibition and it was shown in the Museum Entrance Hall upon request. It is also to be noted that in the next year a DVD was made from the



「写真展：ICU キャンパスに息づく植物・言葉」 "Photo Exhibition: Flowers on the ICU Campus"

■うち織—縮小された着物にみる縞模様

会 期：2003年12月 9 日～2004年 3 月 5 日

UCHIORI: Fabrics Woven with Homespun Silk Threads

Period: December 9, 2003 – March 5, 2004

展示資料総数 Total number of exhibits 160

染織品	Fabrics	
うち織着物 実物	Homespun silk kimono	16
三分の一雛形	Miniature kimono one-third size	42
五分の一雛形	Miniature kimono one-fifth size	78
参考資料	Reference materials	
見本帳・写真など	Fabric samples/Photos	24

協力：東京家政大学博物館

Co-operation: Tokyo Kasei University Museum

配布資料：「うち織—縮小された着物にみる縞模様」日本語版・英語版 各 6 ページ B5 判

Leaflets: "UCHIORI: Fabrics Woven with Homespun Silk Threads," Japanese and English versions, 6 pp.  
each, B5 size.

「うち織」とは、明治から昭和初期、養蚕農家の女性達によって自家用に織られた縞や格子の織物のことである。玉繭（2 匹の蚕がつくった繭）やよごれた繭は商品として市場に出すことができないため、この糸を使って家族のための着物を作った。化学染料が普及するまでは、糸も植物染料で染めていたため、うち織の布は黒や茶など地味な色が多く、女物と男物の違いも分からない程である。しかし、日常は藍染木綿の仕事着を着用していた農家の人々にとって、絹糸で織った「うち織」の着物は上等な外出着であった。

八王子市在住の安藤やす江氏は、次第に失われつつあったこの織物の美しさに着目し、うち織の収集を始めるとともに、製作地や織手の方々についての情報も記録に残されてきた。また収集した着物を三分の一や五分の一サイズの雛形に仕立て直し、端切れはスクラップブックにまとめるなど保管しやすいように様々な工夫をされた。こうして作製された雛形はその後、東京家政大学博物館および当館に寄贈され、大切に保存されてきたのである。さらに2002年には、それまでの調査研究の集大成として『うち織 縞の着物—養蚕農家の手織の着物』を自ら刊行された。

当館ではこの本の出版を記念して、本学にご寄贈をいただいた資料に加え、東京家政大学博物館に寄贈された資料および安藤氏のご自宅に保管されていた資料を拝借して「うち織—縮小された着物にみる縞模様」と題した特別展を開催した。この展示を通じ、農家の女性達が日々の暮らしの中で家族への愛情を込めて作り大切にしてきた「うち織」の美を紹介できたなら幸いである。なお、東京家政大学博物館からは91点の資料を借用させて頂いたが、会期を前期と後期に分け、半数ずつ展示した。



*Uchiori* are stripe and check patterned fabrics woven with homespun silk threads from the Meiji to the early Shōwa period (1868 – 1945). Inferior cocoons that failed to meet the standards of the commercial market were sorted out and were used at home for weaving kimono fabrics for family use. Until synthetic dyes became popular, natural dyes were used, resulting in subdued blacks and browns, therefore making it difficult to distinguish men's from women's kimono. For farmers who were used to wearing cotton work clothes, kimono made with silk *uchiori* were special enough to be worn for formal occasions.

Ms. Yasue Andō, a resident of Hachioji city, realized the beauty of the disappearing *uchiori* and decided to collect and conserve the fabrics together with the records of the weavers. Using *uchiori* she created miniature kimono one-third and one-fifth the original size and made a record book of fabric samples.

This special exhibition featured collections of miniature *uchiori* kimono made by Ms. Andō donated to the Yuasa Museum and to the Tokyo Kasei University Museum. We hoped to introduce the beauty of *uchiori* created by the wives and daughters of farmers. Tokyo Kasei University Museum loaned us 91 items which were shown in two parts during the exhibition.



「うち織ー縮小された着物にみる縞模様」

Special Exhibition: "UCHIORI: Fabrics Woven with Homespun Silk Threads"

■酒 器 展  
Japanese Sake Utensils

会 期：2004年 4 月 6 日～ 7 月 2 日  
Period: April 6 – July 2, 2004

展示資料総数 Total number of exhibits 218

徳利	Sake bottles	56
盃	Sake cups	44
盃台	Sake cup holders	41
酒筒・瓢箪	Sake containers and gourds	11
片口	Lipped bowls	10
酒樽	Sake kegs	10
提重・弁当	Portable lunch box sets	9
銚子	Sake pourers	6
酒燗器	Sake warmers	4
盃洗	Sake cup rinsing bowls	3
関連資料	Related materials	
浮世絵・冊子	Ukiyo-e prints and books	12
看板	Signboards	5
その他	Others	7

日本では、すでに縄文時代より木の実などを原料にした酒造りが始まっていたと考えられる。本来お酒は神様に供え、御神酒として御神前でいただくもの、また、ハレの場でいただく特別な飲み物だったのだが、社会環境の変化、醸造技術の発達とともに大衆化していった。今日のような形で日常的にお酒を嗜むようになったのは比較的最近のことで、明治中期以降のことだと言われている。

今回の特別展では、当館の収蔵品より主にお酒を飲む際に用いた器類や貯蔵用器を選び展示した。陶磁器の徳利や盃、漆塗りが施された酒筒や片口、様々な形の酒樽など、218点の資料を紹介した。また、物見遊山やハレの場に持参した提重などにもお酒を上手く携帯する工夫がみられ、日本人が様々な場でお酒を楽しんだことがうかがわれる。

In Japan it is said that brewing alcoholic beverage began during the Jōmon period. The manufacture of sake, or rice wine, probably began shortly after the introduction of rice. Essentially, sake was considered to be very special, a drink offered to the gods as *o-miki*. It was drunk at special and ceremonial occasions, but changes in social and cultural environment and improvements in brewing techniques turned sake into a popular drink. The custom of drinking sake in everyday life, as we are familiar with it today, is a quite recent trend starting only after the mid-Meiji period (late 19th century).

This special exhibition featured sake utensils and related items from the Museum collection. 218 items ranging from ceramic sake cups and bottles to richly decorated *makie*-lacquered sake containers were selected for display. In addition, compact portable lunch box sets with sake containers used for outings such as cherry blossom viewing were displayed as well.

配布資料：「酒器展—展示品紹介」 日・英両語 4 ページ B5 判

Leaflet: "Japanese Sake Utensils: About Some of the Exhibits," Japanese and English, 4 pp., B5 size.



「酒器展」 Special Exhibition: "Japanese Sake Utensils"

## ■夜具と夜着

Japanese Bedding: *Yagu and Yogi*

会 期：2004年 9 月 7 日～ 11 月20日

Period: September 7 – November 20, 2004

展示資料総数 Total number of exhibits 81

夜具地 (筒描、型染、絣、寄裂など)	Bedding fabrics ( <i>tsutsugaki, katazome, kasuri, yosegire</i> )	26
夜着 (筒描、型染)	Kimono-shaped bedding ( <i>tsutsugaki, katazome</i> )	9
枕	Pillows	5
灯火器	Lanterns and candle stands	41

配布資料：「夜具と夜着」日本語版・英語版 各 4 ページ B5 判

Leaflets: "Japanese Bedding: *Yagu and Yogi*," Japanese and English versions, 4pp. each, B5 size.

「夜着」（ヨギ）とは、寝る時に掛ける夜具の一種で、着物のような形で大型のものに綿を入れた掛け蒲団のことである。日本では古代より、敷き蒲団としては、床の上にタタミやゴザを敷き、掛け蒲団のかわりには着ていた着物や衾（フスマ）と呼ばれる夜具を掛けて寝る風習が長く続いていた。

今日、寝具といえば夜具（ヤグ）より蒲団（フトン）という言葉が広く使われている。しかし元来「蒲団」とは、蒲（ガマ）の葉で編んだ座禅用の円座を意味し、寝具のことを蒲団と呼ぶようになったのは桃山時代以降のことで、当初、蒲団といえば敷き蒲団をさしていた。同じ頃、掛け蒲団として作られるようになったのが「夜のもの」とも呼ばれた「夜着」である。

江戸時代になると木綿の栽培が盛んになり、藍染による様々な夜着が作られたが、このような木綿の夜具でさえ、庶民にとって手に入れる事が難しい非常に高価な品であった。

この特別展では、「夜具と夜着」と題し、藍染絣の夜具地や筒描で大胆な文様が描かれた夜着を展示した。出品資料の中には数多くの古布を大切に接ぎ合わせて作った「こたつ蒲団」も含まれている。また、参考として枕や灯火器も出品した。この展示を通じ、ベッドに羽毛ふとんが広く普及していく中で忘れられつつある、日本の夜具について紹介した。



*Yogi* is a big kimono-shaped bedding (coverlet) filled with cotton. Since ancient times in Japan the custom was to spread *tatami* and rush mats as mattresses and to use kimono and covers called *fusuma* as coverlets.

Today, *futon* is a term more popularly seen in Japanese than *yagu*. Originally, *futon* (蒲団) meant round cushion woven with cattail (*gama* 蒲) leaves used in *zazen* (Zen meditation). It was after the Momoyama period that *futon* came to denote bedding. It was around the same time that *yogi* (夜着 literally meaning night-wear) began to be made.

As cultivation of cotton became popular during the Edo period, various indigo-dyed cotton *yogi* were made, but such cotton bedding was an expensive item for commoners.

For this exhibition, different types of bedding ranging from indigo-dyed ikat samples to *tsutsugaki* (hand-painted starch-resist-dyed) ones were displayed. Also exhibited were patchwork coverlets for *kotatsu* (low table with heating device) made by sewing together pieces of old cloth. In addition, some lighting devices were featured as well. Today, western style and down-filled bedding are common, but through this show we hoped to re-introduce the classical form of Japanese bedding.



「夜具と夜着」 Special Exhibition: "Japanese Bedding: Yagu and Yogi"

■収蔵品展

会 期：2005年 1 月11日～ 3 月 4 日

Selected Items from the Museum Collection

Period: January 11 – March 4, 2005

展示資料総数 Total number of exhibits 243

浮世絵（柱絵など）	Ukiyo-e prints	17
郷土玩具	Folk toys	
土人形	Clay dolls	16
豆人形	Small dolls	28
首人形	Head dolls	17
紙雛／姉様人形	Hina dolls/Anesama dolls	22
張子	Hariko dolls	18
絵馬／羽子板	Votive pictures/Battledores	15
木彫玩具	Wooden toys	24
化粧道具	Cosmetic Utensils	
鏡	Mirrors with handles	18
お歯黒道具	Teeth-blackening utensils	6
お歯黒壺	Ohaguro pots	11
油壺	Abura-tsubo	12
白粉入れ	Powder containers	4
鏡台／鏡架	Mirrors/Mirror stands	2
化粧道具／紅板	Cosmetic utensils	4
耳盥	Washbowl	1
紅皿	Rouge plates	3
泰山荘コーナー	Taizansō section	
杉戸絵	Painted cedar board doors	2
写真パネル	Photo panels	13
地図／説明パネル	Maps and explanation panels	10

配布資料：「収蔵品展」日本語版・英語版 各 4 ページ B5 判

Leaflets: "Selected Items from the Museum Collection," Japanese and English versions, 4pp. each, B5 size.

この展示では「収蔵品展」と題し、当館に寄贈を受けながら特別展に出品される機会が少ない品々を紹介することにした。この中には、米国の高名な化学者ドナルド F. オスマー博士(1904–1995) 旧蔵の浮世絵や、同潤会アパートの設計に携わった建築家の黒崎英雄氏 (1900–1964) によって収集された日本各地の郷土玩具コレクションが含まれている。柄鏡やお歯黒道具は湯浅八郎博士の収集品であるが、江戸時代の女性の風俗を表わすものとして、浮世絵と共に展示した。

色鮮やかな顔料で彩色された愛らしい表情の郷土人形、艶やかな女性の姿を描いた浮世絵、吉祥文様が施された化粧道具など、新春に相応しく、賑やかな展示となった。

なお、この特別展の設営には、本学において2004年度より新たに開講された、学芸員課程の履修生13名が実習として参加した。

This exhibition was planned to display modest and unassuming items for which no spots had been found in past exhibitions. The selected *ukiyo-e* prints were from the collection of Dr. Donald F. Othmer (1904-1995), a famous American chemical engineer familiar to ICU students for the endowment of the Donald F. Othmer Distinguished Professorship of Sciences. Another group of items were Japanese folk toys collected by Mr. Hideo Kurosaki (1900-1964), an architect who participated in the planning of the Dōjunkai apartments. The mirrors with handles were from the original Museum collection assembled by the late Dr. Yuasa, the first president of ICU. They were displayed with *ohaguro* (teeth-blackening) utensils and *ukiyo-e*, both from the Edo period, to show the cosmetic custom of the Japanese ladies.

The show was particularly appropriate for the auspicious New Year's season, with a variety of items of good cheer as represented in the charming expressions of the colorfully painted folk dolls, as well as the beauty of elegant ladies depicted in the *ukiyo-e* and various Japanese traditional patterns applied on cosmetic utensils. The installation of this exhibition was realized with thirteen students enrolled in the Museum Practice course which was launched in the spring of 2004.

## 公開講座 Open Lectures

### ■第61回公開講座「日本の藍 世界の藍」 61st Open Lecture: World of Indigo

日 時：2003年 5月17日（土） 13：30～15：00

Date: May 17, 2003

講 師：染織史家 吉岡 幸雄氏

Lecturer: Mr. Sachio Yoshioka (Textile Historian)



日本人は木綿などの濃い藍を「日本の色」と感じてしまうようだ。しかし藍は一部の寒い地域を除いたほぼ全国に分布しており藍染が行われている。日本や中国では蓼藍（タデアイ）、沖縄やタイを含む亜熱帯地域では琉球藍、さらに気温の高い熱帯地域ではインド藍を使う。アフリカや中南米ではナンバンコマツナギという藍、北海道や緯度の高いヨーロッパ諸国は、大青（タイセイ）という寒さに強い藍を使っている。

世界的に藍が大量に作られた理由は二つ考えられる。一つは藍が海や空、森林など自然界に多く親しい色であったこと。二つ目は、他の色素に比べ、藍は木綿、麻、絹等染める繊維を問わないという点である。世界に普及した藍の保存法は二通りで、一つ目を■法という。葉を刈り取って一度乾燥させてから水をやり、腐らせて堆肥のような状態で保存する。二つ目を沈殿法という。収穫後の藍の葉を真水に入れ発酵させ、藍の色素を溶かし出し保存する。温帯から寒帯の寒い地方では■法、沖縄やインドでは沈殿法が普及した。日本の場合、平安時代から鎌倉時代にかけて沈殿法、その後■法に移行したと思われる。また、日本には特例的に大陸から藍染めが伝わったという形跡があるのだが、藍染めは藍の保存法の違いこそあれ、古代より世界各地で発達した。

大航海時代の後、ヨーロッパ人は、インドから盛んに藍を輸入するようになった。その結果18世紀頃には欧州の大青は姿を消してしまった。19世紀にはドイツで世界初の化学調合による藍の生産が開始された。日本では桃山から江戸時代にかけて大陸から持ち込まれた木綿が全国的に普及し、染織に藍が求められた。村には藍屋が、また都市には紺屋街ができた。「ジャパン・ブルー」とは、幕末・明治に来日した外国人があまりに多くの日本人が藍を着ているのを見て驚きそう呼んだことに由来する。しかし江戸時代後期から始まったインド藍や化学藍の輸入は、国内の藍産業の衰退を招いた。

日本には、型染や筒描きという優れた技法が発達した。米糊を使うこの技法は中国やアフリカの一部を除いて行われていない。小さな中形から小紋まで、米作地帯日本ならではの技術である。藍は必ずしも庶民の色ではなかった。源氏物語や、正倉院宝物殿の遺品、徳川家の礼服や浴衣にも見られるように、身分の高い人の着ていた絹には非常に透明感のある藍色を見ることができる。同じ藍でも染織の工夫次第で高貴な澄んだ藍から庶民の濃紺まで幅はひろい。奈良から江戸時代には、紙を濃紺に染め金字を施す紺紙金泥の装飾経も作られていた。インドのヒンドゥ教

にも同じ様式の経典が見られる。

藍染は世界的に多様な展開をしており、藍を使わない民族はないだろう。しかし現在天然の藍を作っている地域は極めて少ない。一方、一度減んだ天然の藍を再度蘇らせようという動きもある。今回の展示品の中には自然藍の資料が展示されている。それらの良さを感じ、人工の藍との差を知っていただければ幸いである。

It seems that for many Japanese indigo blue provokes an image of Japanese color. However, it is not only Japanese who use indigo. Indigo dyeing has been done all over the world and different types of native indigo modified by the local climate have grown in almost all regions. There are two possible reasons why people worldwide dyed their fabrics with indigo. One is that indigo blue was the familiar color they found in nature: sky, ocean and forest. And the second is that indigo dye is not choosy for its fabric; it dyes almost any material, unlike other natural dyes.

People developed two ways of preserving the indigo dye: one is the "*sukumo* method" where the indigo leaves are dried in the process of extracting the dye, and the "precipitation method" where the pigment is extracted from fresh leaves. It is interesting to note that people from different regions all over the world developed similar indigo dyeing methods even during times when there was no exchange of information and technology. Japan is an exceptional case because there remains a record that indigo dyeing was introduced from the continent.

After the Age of Discovery, Europeans began importing indigo dye from India. As a result, by the 18th century native European indigo disappeared. Fear of trade imbalance led Europeans to create an artificial compound indigo dye in Germany in the 19th century. In Japan, imported cotton fabrics from the continent became extremely popular in the Momoyama to the Edo period and as a result the demand for indigo dye increased. There were indigo dye shops in each village and a district of indigo shops in every city. Westerners who came to Japan at that time were surprised to see how everybody wore indigo dye clothes and called it "Japan Blue." However, toward the end of the Edo period the import of Indian indigo dye began and the market for native indigo dye declined.

In Japan, where rice growing was their main agriculture, the dyeing technique using rice paste such as *tsutsugaki* (paste resist dyeing) and stencil dyeing developed, enabling the creation of fabrics with such elaborate and delicate patterns. These techniques are almost unique to Japan. Indigo blue was not only for commoners but also for aristocrats. Very clear indigo blue silk are found in the treasures of the Shōsoin, descriptions in *The Tale of Genji*, and even some kimono of the Tokugawa family. From deep blue of commoner's to clear aristocratic blue, indigo blue in Japan shows great variety. From the Nara to the Edo period, indigo was even used to dye paper for sutras. Decorative sutras were created with gold letters against dark blue paper. The same style of sutra can also be found in India.

Indigo dyeing developed differently worldwide and there is probably not a single ethnic group that did not use indigo dye. Regions that grow natural indigo are scarce today. Yet there are also movements to resuscitate natural indigo that had once disappeared. Fabrics dyed with natural indigo are on display in this exhibition. It would be great if you could see the difference and feel the great quality of natural indigo blue.



■第62回公開講座「キャンパスの植物は未来を語る－  
自然との共存の道を探る」

62nd Open Lecture: Plants on the ICU Campus –  
Seeking for Life with Nature

日 時：2003年10月18日（土）14：30～16：00

Date: October 18, 2003

講 師：本学教授 風間 晴子氏

Lecturer: Prof. Haruko Kazama (ICU)



風間晴子氏はご専門の生物学の観点から、また40年にわたってキャンパスの自然から学ばれたことを通して、私たちが次の世代に何をバトンタッチしていくかという課題について語られた。

20世紀は科学と人間の感性が乖離し始めた時代だったが、21世紀は乖離から調和が求められる時代となったと言える。この調和とは、共に生きる相手（環境や自然）を知って「共存」することである。それはまた「植物のいのちの営みを通して生きることの奥義を学ぶこと」からも考えることができる。

現在、日本の植物種の約三分の一余りの種が危機的状況にあるが、キャンパスの植物も例外ではない。植物の危機は種に加えられる圧迫によって起こるといえるが、その原因は開発行為・採集など様々なものがある。そのような状況の中で、人間本位ではない「共存」をふまえた自然保護や保全の意味について考えなければいけない。

ICUのキャンパスは植生の豊かさで知られている。このキャンパスは「共存」について学ぶには格好の場所である。本物に出逢い、本物と向き合うことができる場。植物に近づいて、じっくりと付き合っ、その姿を眺め、その声に耳を傾けてみるのできるのである。

キャンパスの植物を観察すると様々なことがわかる。例えば、ヤマボウシ。それまでは咲いていたヤマボウシがある年から花を咲かせなくなった。これはおそらく夜間の通行人の安全を保障するために設置された外灯が原因である。外灯の波長が何らかの影響を与えたのであろう。ジュウニヒトエやキジムシロが減った一因に雑木が大きくなって下草に十分な光が当たらなくなったことが考えられる。また、景観を維持するための頻繁な芝刈りは植物の種子をつける時や、実らせた種子を散布する機会を奪ってしまったため、年々芝生の中の野草であるスミレやモジズリは姿を消していつているのである。

このように、私たちは観察することによって実に様々なことを知ることができる。今日、私たちの行動や都合が及ぼす影響を十分に自覚する必要がある。私たちは独りで生きているのではなく、長い生命の歴史を共有して未来に向けて生きているのである。何億年と生き存えてきた植物の生命の歴史は私たちの未来に向けての生き方を示唆してくれるのである。私たちは環境を支配する生き方から地球の生命系の一員として「共存」「共生」の在り方を探っていく方向へ歩まねばならない。ICUはその生き方を可能にする場であり、その生き方を自分に固有のものとして模索し、見出すことの出来る場なのである。

風間氏は最後に「(ICUの)恵まれた環境で育つ感性はやがて次世代を担う大きな役割を果たすことを確信しています。日々の何気ない営みの中で本物の自然と向き合いながら感性を研ぎ澄ませてゆくことを願います」と結ばれた。

Prof. Haruko Kazama has taught biology at ICU for forty years and she told the audience how she still keeps on learning from Nature on the campus. Her concern is how one should hand over life to the next generation.

The 20th century was a period when "science" and "human sensitivity" began to separate, whereas the 21st century is a period when the concern shifts to a search for "harmony" between the two. Harmony means coexistence — we must know the environment and nature, those with whom we share our lives. One way of approaching this is by learning the essence of life through plants.

Today, one-third of the Japanese species of plants faces a critical condition, and this is visible on the campus as well. The crisis of plant life is created by various reasons, such as land development, construction, and the ruthless acts of plant hunters, to name a few. Of course, one must remember to aim at a proper way of conserving nature, not only from the viewpoint of human beings but from the lives of the plants as well.

The ICU campus, located in the woods of Musashino, is known for its rich flora. One can say that it is an excellent spot to learn about coexistence. It is a place of encounter with real nature, a place to face real life. One can approach the plants, observe them, and listen to their voices.

One can discover many things through observing the life of plants. For example, one year, the flowers of the *yamabōshi* (*Cornus Kousa*) tree did not bloom; a specific wavelength of an outdoor lamp placed for security somehow affected the growth of the plant. The reason for the decrease of *jūnihitoe* (*Ajuga nipponensis*) and *kijimushiro* (*Potentilla fragarioides*) is probably caused by the growth of shrubs that covered the ground, cutting sunlight. The constant mowing of the lawn to keep the campus looking clean eliminates the chance for plants to spread their seeds; the violets and *mojizuri* (*Spiranthes australis*), once popularly seen, are disappearing today.

We can learn many things by observation. We must be aware of the possible effects that our selfish actions in the name of convenience may cause. We must realize that human beings are not the only ones living on earth, but must be responsible beings living toward the future with a shared background of long history of life. The history of the life of plants that survived for hundreds of millions of years may give us ideas toward how human beings should continue to live in the future. As members of the community on earth, we must head towards a life of coexistence instead of control over the environment. ICU is a place that makes it possible to lead such a life.

Prof. Kazama closed her talk with the following words: "I believe strongly that the sensitivity nurtured in ICU's blessed environment will play a great role in leading the next generation. I hope that everyone on campus will refine his/her sensitivity in their daily lives, benefiting from the environment replete with true nature."

■第63回公開講座「うち織を作った女性たち」  
63rd Open Lecture: *Uchiori* Weavers

日 時：2004年1月24日（土）13：30～15：00  
Date: January 24, 2004

講 師：うち織収集家 安藤 やす江氏  
Lecturer: Ms. Yasue Andō (*Uchiori* Collector)



今回は、特別展で展示された「うち織」の雛形をご寄贈くださった安藤やす江氏による講演であった。安藤氏は収集されたうち織から五分の一サイズのミニチュア着物を制作され、1995年に布見本や着物と共に当館に寄贈された。それらの詳しい記録は大変重要な資料となっている。

安藤氏はコレクターとして「うち織」の収集を始められたわけではなく、ご同居なさっていたお母様が亡くなられた際に、遺品の中に縞の「うち織」を発見し、整理を始められたことがきっかけとなった。母親の時代を偲び、そのままでは失われてしまう過去の記録を残すために収集と雛形作成を始められたという。ただ語り継ぐのではなく、実物を残すことに使命を感じられた。家に残されていた「うち織」の着物はすべて女性たちが主婦として家事・家業の合間に仕立てた着物。売り物としてははねてしまうような繭から、一人で絹を紡ぎ、糸を染めて織った着物である。安藤氏の記録は明治20年代から大正初頭生まれの女性たちの仕事の記録である。

多くの「うち織」を残すべく、親類・縁者に連絡をとったのだが、昭和60年代は農家の新築ブームでかなりのものが処分されてしまっていたことがわかった。着物のままだと、大きくて収納しきれなかったのだろう。そこで、安藤氏は保存の方法として雛形に仕立てることを思いつかれた。三分の一サイズ（これは東京家政大学に寄贈された）と制作可能の最小サイズである五分の一サイズのミニチュアを作成された。安藤氏の活動が『アサヒタウンズ』に紹介されると、寄贈者も次第に増え、集まる点数も増えていった。寄贈者は皆、「何かの形で残せば母への供養になります」と不要になっても捨てられなかった思いを語ったという。

安藤氏は「うち織」の作り方についても語られた。1895年生まれのお母様は養蚕農家の嫁であった。繭は現金を得る収入源だったため、養蚕農家では、よほど裕福な家庭以外は、普段着の着物は木綿であった。家でとれた繭から作った「うち織」は、よそ行きとして着用した。農家では、汚れのある繭や玉繭（2匹で作った繭）などのくず繭を乾燥させて保存しておき、時間のある時にそれらを煮て柔らかくして糸を紡ぎ、手近な植物染料を用いて家庭で染めた。自家製の糸は、あまり精練しないために堅く、絹といっても市販の絹織物のような柔らかい風合いは出ない。また、柄物に染めるには紺屋に出さなければならないので、専ら縞物の着物を作った。しかし、様々な縞模様の中に作り手の工夫、縞の組み方や色の選びにセンスが光る。

最後に安藤氏は、機織にまつわる母親がよく歌っていた童歌を紹介し、展示資料をスライドで見せながら制作者について語られた。



This open lecture was a talk by Ms. Yasue Andō who had donated miniature kimonos made with *uchiori*. *Uchiori* are stripe and check patterned fabrics woven with homespun silk threads made from the Meiji to the early Shōwa period (1868 - 1945). It was in 1995 that Ms. Andō donated miniature kimonos together with kimonos and fabric samples to the Museum all of which provide valuable information.

Ms. Andō did not start acquiring *uchiori* as a collector. When her mother passed away and as she was organizing what had been left for her she found many *uchiori* in the closet. Remembering her mother's days, she felt a mission to save the *uchiori* and to pass down its history to later generations. She decided to do so by reforming the kimonos into miniature samples. Coming from a family of a silk-raising farmer, the *uchiori* kept by her mother were all home-made using homespun threads made during her spare time. The record of the kimono and the information Ms. Andō collected are important details about the women of the Meiji 20s to the early Taishō period.

During the Shōwa 60s Ms. Andō called her relatives in order to save and collect as many *uchiori* as possible, but soon she found that it coincided with the boom of reconstructing houses. Many of the materials were already lost, but as her activity was introduced in *Asahi Towns* (a local magazine), more kimonos were given to her. With the number of kimonos increasing, she thought of ways of storing them, and came up with the idea of making miniature kimonos. Ones one-third (donated later to Tokyo Kasei University) and one-fifth the original, the smallest size that could be made, were created. She recollected that every donor said that they would be a great "memorial".

Ms. Andō also commented on how these *uchiori* kimonos were made. Cocoons were an important source of income. Except for relatively rich silk-raising farmers, people wore kimonos made of cotton. People dressed up in *uchiori* kimono only for special occasions. Inferior cocoons that could not be sold at commercial markets were sorted out, gathered and dried; they were boiled to be softened, and threads were loosened and spun. They were then dyed, using natural vegetable dyes in the house. Since homespun threads were not refined, they lacked the softness of usual silk woven fabrics. And since the fabrics had to be sent to professional dye-shops if designs were to be applied, people concentrated on producing stripe patterns of various colors. Even within the limited range of design, one can see that people exercised their ingenuity.

Lastly, Ms. Andō introduced a children's song on weaving her mother used to sing and gave a slide show of some of her miniature kimonos with comments on the donors and makers of the fabrics.

■第64回公開講座「お酒って何？ 食文化からみた酒」  
64th Open Lecture: What is Sake?

日 時：2004年 5 月22日（土） 14：00～15：30

Date: May 22, 2004

講 師：食文化研究家 森枝 卓士氏

Lecturer: Mr. Takashi Morieda (Researcher of Food Culture)



国際基督教大学の卒業生で文化人類学が専門のジャーナリスト森枝卓士氏に、近著である福音館刊行の絵本『どうして、お酒を飲むの？』に沿ってご講演いただいた。

果実や穀物を発酵させて作る醸造酒は世界各地にその文化があるが、そもそも最初にお酒を作ったのが人間かどうかは定かではない。一説には猿が木の洞に果実を溜め込んでできた猿酒が最初ともいわれる。人間がお酒を作るようになったのは、食糧を蓄える習慣ができた農耕の開始以後と思われる。

メソポタミア文明ですでにビールとワインが作られていたようにその歴史は古く、エジプトのピラミッドを作る労働者にはパンとビールが与えられたという記録があり、世界最古の酔漢の絵が残っている。また八岐大蛇やノアの箱舟など、治水や農耕に関する神話にもお酒が登場する。ただし例外的に、アラスカなど寒い地域では穀物や果実が十分に手に入らず、また発酵するには温度が適さないためお酒は作られなかった。よりアルコール度数の高い蒸留酒の技術が発達したのはアラブで、十字軍の時に錬金術に関連してヨーロッパに伝わった。この技術はタイから日本へ伝えられ、琉球の泡盛や九州の焼酎として定着している。

古代人はトランス状態を作ることによって神と会話できると考えていた。祭は本来そのために行われるもので、踊りや太鼓に加えてお酒もその道具の一つであった。一般的にお酒に寛容な仏教やキリスト教とは対照的に、イスラム教は理性をなくすものとして禁止しているが、これもお酒を神に近づく道具と認識してそれをタブーとしているのである。

日本では、主食である米を材料とする点からも、お酒は特別な時に飲むものとされた。また水の貴重な地中海沿岸では、ワインはその代わりとして重宝された。ワインをキリストの血とするのは、神との交信の手立てであるほかに、大事な水の意味もあると思われる。

しかし現代では、お酒は大量生産されて特別なものではなく、酔うためのものというよりも楽しむものへと変わっている。「杯を交わす」のは親しみをあらわす行為であり、結婚式の三々九度などもその一例といえる。お酒は神だけではなく、人間同士の関係を取り持つものでもあるのである。

Mr. Moreda is an ICU graduate and a journalist who specializes in cultural anthropology. His lecture was based on his recent picture book entitled *Why Do People Drink Sake?*

There are many cultures all over the world that produce alcoholic beverages by fermentation of fruits and grains, but we are not sure whether human beings were the first ones to produce them. According to one theory, the very first alcoholic drink was produced by monkeys ("monkey sake") that gathered and fermented fruits in tree holes. It is generally thought that humans started making sake after the custom of storing food began, that is, after the introduction of agriculture.

As beer and wine were already produced in the Mesopotamian civilization, the history of alcoholic beverages is quite old. There are records in Egypt that bread and beer were distributed to workers who built pyramids, and the oldest painting of a drunkard exists there. Alcoholic drinks appear in legends taking flood control and cultivation as themes, as in the tale of *Yamata no orochi* (Eight-headed Serpent) and Noah's Ark. But the exception is that in areas like Alaska where the climate was cold, alcoholic drinks were not made because the production of fruits and grains was limited, and the temperature was too cool to meet the condition for fermentation. The technique of making stronger distilled liquor developed in the Arab world and the distilling technique was transmitted to Europe with alchemy during the Crusades. This technology was passed down to Thailand and eventually introduced to Japan, resulting in the production of *awamori* in the Ryukyu Islands and *shōchū* in Kyushu.

Ancient people believed that one could communicate with the gods by going into trance. Festivals were held for that purpose, and alcoholic drink was one of the elements together with dance and drums to create this state. Generally speaking, drinking is tolerated in religions such as Buddhism and Christianity, but Islam prohibits the practice because of the belief that it leads one to lose rationality. But it may be said that considering drinking a taboo actually comes from the same notion that drinking is a way of approaching the gods.

In Japan sake was considered to be a drink for special occasions because it is made from rice, the principal food of the Japanese. Along the Mediterranean coast where water was valuable, wine was an important substitute. To consider wine as the blood of Christ, it is thought that it signifies water in addition to its role of communication with God.

Today, sake has lost its special nature since it is mass-produced. Its role is shifting from getting drunk to enjoyment. Taking turns in exchanging sake cups is a form of expressing intimacy, and this can be seen in exchanging sake cups in Japanese wedding ceremonies. One can say that sake is no longer reserved for the gods, but is an important item that acts as an intermediary between people.

## ■第65回公開講座「日本の夜具」

### 65th Open Lecture: Japanese Bedding Fabrics

日 時：2004年10月16日（土）14：00～15：30

Date: October 16, 2004

講 師：武蔵野美術大学名誉教授 田村 善次郎氏

Lecturer: Prof. Zenjirō Tamura

(Prof. Emeritus, Musashino Art University)



武蔵野美術大学において、民俗学者の宮本常一氏に師事し、30年以上にわたり民俗資料の調査研究を続けられてきた田村善次郎氏をお招きし、夜具についてお話し頂いた。

30年以上前にチベット国境に近いヒマラヤ山中を旅したが、高度3,600メートルのチベット人の村では、人々は何も寝具を持たず、夜になると土間の囲炉裏の周囲に板を敷き、その上に衣服を着たままゴロ寝をしていた。このように着たまま寝る「着どころ寝」と呼ばれる風習は、珍しいものではなく日本でも近年まで常態（普通の状態）だったのである。

江戸後期に越後の生活を記録した『北越雪譜』の著者、鈴木牧之が『秋山記行』の中で、「ある村では夜具を持っている家は2軒しかなく、それも客人用であった」と記している。この寝具も木綿ではなく、イラクサを編んだアンギン（網衣）と呼ばれる布で出来ており、中にはイラの屑が入っていた。こうした例はこの地方だけに限られたことではない。福島県の会津地方では木枠の中にワラを敷いた「箱床」が昭和20年頃まで広く利用されていたという。また、ワラ蒲団は床ずれが出来ないため、特に高齢者に好まれて最近まで使用されてきた。

このように、我々が現在イメージするような寝具が一般に普及したのは近年になってからである。しかし、全くなかったというわけではない。室町時代の『福富草紙』には主人公の老夫婦が寝室で寛ぐ様子が描かれており、貧しい頃は、床の上に直に寝て袖のない「フスマ」と呼ばれる蒲団を掛け、金持ちになってからは床の上に畳を敷き、袖のついた着物形の絹のフスマを掛けている。

この他にも『北野天神縁起』、『春日権現験記』などの絵巻物や浮世絵に数々の寝具が描かれている。また、『古事記』や『万葉集』など古代の文献にも、ムシブスマ・タクブスマ・アサブスマの名で麻や絹など様々な材質の寝具がでてくる。これらの史料を見ると、掛け蒲団には四角いものと夜着や掻巻（かいまき）と呼ばれる袖付きのものと二種類の形態があり、また、敷き蒲団としては畳の他にムシロやコモが使われてきたことが分かる。

今日のような寝具が一般化していくのは日本で木綿が作られるようになった近世以降のことである。しかし、これも地域や階層により、使われる寝具の種類や普及の度合いにも明確な格差があったのである。

Prof. Zenjirō Tamura, who researched under the folklorist Tsuneichi Miyamoto for more than thirty years, gave a lecture on Japanese bedding.

Prof. Tamura said that when he traveled in the mountains of the Himalayas near the Tibetan border more than thirty years ago, people of the Tibetan villages at an altitude of 3,600 meters did not use bedding. They slept in regular clothes on wooden boards placed near the hearth in the earthen-floored room. This practice, called *kidokoro-ne* or "sleeping in clothes," was nothing unusual, even a normal practice in Japan until recent years.

In *Akiyama Kikō* (Travelogue of Akiyama) written by Suzuki Bokushi, late Edo period author of *Hokuetsu Seppu* (Annals of Snow in the Hokuetsu Region) wrote: "in one village, there were only two houses that used bedding, and they were for guests." Bedding mentioned here is not made of cotton but of woven nettles. Such a case is not unique to this region (Nagano prefecture, along the border of Niigata and Gumma prefectures). In the Aizu region of Fukushima prefecture, *hakodoko* (literally "box bed") which is a wooden frame filled with straw was popular until about the Shōwa 20s (1945–55).

But, of course it does not mean that bedding, as we imagine it today, did not exist at all. In *Fukutomi Zōshi*, a painted scroll of the Muromachi period that tells a success story of a man, an old couple who are the main characters of the story are depicted relaxing in the bedroom. They sleep directly on the floor using *fusuma* (resembling today's *futon*) as a coverlet when they are poor, and on a *tatami* mat with silk kimono-shaped bedding after becoming rich. One can find other examples of bedding depicted in painted scrolls and *ukiyo-e* prints. In ancient documents such as *Kojiki* and *Manyō-shū*, bedding such as *mushibusuma*, *takubusuma* and *asabusuma*, made of a variety of materials such as hemp and silk, are mentioned. For coverlets, a square type as well as kimono-shaped (*yagu*, *kaimaki*) ones are known. Straw mats as well as *tatami* mats were used as mattresses.

Bedding, as we are familiar with it today, became popular after the mid-Edo period when cotton began to be produced. However, it must be noted that the use and spread of bedding differed clearly and greatly depending on the region and social class.

■第66回公開講座「絵を見る、絵を読む、絵を語る。」  
66th Open Lecture: Ways of Appreciating a Painting

日 時：2005年1月22日（土）14：00～15：30

Date: January 22, 2005

講 師：上智大学比較文化学部教授 米倉 迪夫氏

Lecturer: Prof. Michio Yonekura (Sophia University)



近年、多くの研究分野において、歴史を読み解く際に絵画資料が活発に用いられている。きっかけは美術系出版社数社による絵巻物全巻出版である。これらの絵巻物には山や川などの自然環境、そこで生活する人々、建築物や市場、街道などの人工環境が描かれ、当時の信仰、思想、身分制と社会関係等、歴史のダイナミックな姿を鮮明に伝える。他の研究分野との境界が曖昧になる中、美術史において絵を見、読み、語るとはいかなることか。

美術史研究における最初の行程は、絵を物理的な存在として見る資料批判である。多くの場合、日本の中世絵画は紙や絹、岩絵具、糊、染料などの脆弱な素材を用いており、大体50～100年に一度修理されている。現在は科学技術が発達し、X線撮影、赤外線撮影、紫外線撮影、蛍光X線解析、蛍光撮影、デジタル画像など、諸法技術の組み合わせにより、肉眼では状態を判断できない劣化や退色の進んだ作品も元素レベルで検証が可能である。近年の源氏物語絵巻の分析では、白の顔料でも四つの異なる素材構成のものが使用されていること、また引目鉤鼻の「つくり絵」と認識されていたが、一部異なる様式で制作された可能性のある箇所も発見された。これらの意味を探ることは今後の研究課題である。

絵は一目見れば分かる錯覚しがちだが、中世は我々の生活文化の常識を越えた時代であり、何が描かれているのか解読するのは難しい。例えば、長年歴史教科書等で馴染みの源頼朝像（神護寺蔵）は、12～13世紀初頭の制作とされているが、実はいくつも謎を抱えている。一つに言葉の問題がある。「征夷大將軍頼朝」「幕府を開いた」「平族」などの言葉が書かれているが、これらは当時としては不適切、もしくは後世に誕生した言葉である。また近年修復の際に、絵の裏に刃物で水平の切り込みを入れ、意図的に古色を出す工夫がされていることが判明した。その他、X線撮影の結果からは、像主の持つ刀が描き代えられた形跡があり、もとは足利家の紋が描かれていたことが判明した。この像主は頼朝ではなく、14世紀に奉納された足利直義像ではないか。近年像主をめぐる議論は多く、有名な歴史人物像がその対象となっている。中世の絵画を読むには、歴史学者と協力し古文書などの歴史資料を参照に検証しなければならない。

絵には様々な制約がある。三次元を二次元に再構成する宿命、作品の大きさ、また中世絵画には必ず注文主と制作者がいて、明確な使用目的があり、定められた場と、定められた鑑賞者がいた。これら多岐の制約のもとに描かれる絵は、決して単純に真実を伝えるものではない。本来の役割を果たしていた場と目的から切り離され、現在美術館、博物館にて我々の目に触れ、語ら



れ、評価されている。その間に、作品は時に壊れ、修復され、あるいは模写されたかもしれない。忘れられた空白の時間、それが作品の歴史である。こうした背景を認識し、作品に思いを馳せてみるのはどうだろうか。

Recently visual images such as *emaki* scroll paintings are often adopted as research tools in various academic fields. These *emaki* provide rich details of the past, revealing dynamic figures of medieval society; their religion, social classes, philosophy, and natural and artificial environments such as forests, rivers, and streets and architecture. While scholars of various academic fields start using art works in their research, how should art historians approach these visual materials?

The first step in art historical research is to judge the physical condition of a painting. Medieval works are usually made of extremely frail materials such as paper, silk, rock paint, glue and natural dye. These works are usually restored every fifty to hundred years. Today's advanced science technology introduced methods such as X-ray, infrared, ultraviolet, luminescent, luminescent X-ray, and digital photo analysis. Combinations of these methods enable us to analyze even severely damaged works at the atomic level. Recent research of the *Genji Monogatari Emaki* (Painted Scroll of the Tale of Genji) revealed that four different types of white pigments were used for the white of a face. Also, *Genji Monogatari Emaki* was believed to have been created in a typical medieval style, but a different style might have been applied in a certain section. Understanding what these new findings suggest is a new task for art historians.

There is a false notion that looking is enough to understand a painting. However, we must be aware that our social common sense today may not apply to the medieval world. For example, the famous portrait of Minamoto no Yoritomo has been well acknowledged, but a recent study has revealed many mysteries. For one, the words in the attached letter do not suit the manner of a medieval portrait or are words that developed in a much later period. Also, the horizontal crease lines that appeared on the back of the portrait during its restoration turned out to be a knife cut, a technique intended to create an antique look. Furthermore, the result of the X-ray photo analysis revealed that the handle of the sword had been painted over, and it originally bore an Ashikaga crest. Perhaps the man in the portrait is not Minamoto no Yoritomo but Ashikaga Tadayoshi. Reconsidering the persons painted in famous historical portraits is becoming a popular challenge among scholars today. Historians and art historians must cooperate to solve these mysteries using information from various techniques.

For medieval works there was always a commissioner and a creator, a clear purpose that they served at a particular place, and were designed for particular viewers. Now these works are detached from the places where they served their function and displayed in museums, then seen, narrated and evaluated by us. During the blank time between their creation and museum display, they may have been damaged, restored, forgotten, and/or duplicated. This is the history of paintings. When we appreciate these works we should remember such aspects of their history.

## 所蔵資料 Museum Collections

### ■2003年度購入資料 New Acquisitions 2003 - 2004

	資料名	Articles	点 数 Number
陶磁器 Ceramics	瀬戸三蓋松文石皿	Seto plate with pine tree design	1
	瀬戸吹墨行灯皿	Seto lantern plates	3
染織品 Fabrics	藍染熨斗文筒描夜着	Indigo-dyed kimono-shaped bedding	1
	藍染木綿寄裂夜具地半纏	Indigo-dyed patchwork bedding	3
木工品 Woodwork	葡萄に栗鼠文提重	Lacquered portable lunch box	1
	螺鈿提重	Mother of pearl inlaid lunch box	1
	合 計	Total	10

### ■2004年度購入資料 New Acquisitions 2004 - 2005

	資料名	Articles	点 数 Number
陶磁器 Ceramics	瀬戸亀文絵皿	Seto plate with tortoise design	1
	染付蓋付小碗	Blue and white small cups	1
染織品 Fabrics	藍染仕事着	Indigo-dyed work clothes	4
	火消装束	Firemen's cap and undergarment	2
	横手絞女長着	Tie-dyed women's kimono	2
	男児着物	Boy's kimono	2
	背紋集	Sample book of family crests	1
木工品 Woodwork	蒔絵瓜文提重	Lacquered portable lunch box set	1
	蒔絵秋草文弁当箱	Lacquered lunch box	1
	茶碗棚	Cupboard	1
	隅赤手箱	Lacquered cosmetic box	1
	櫛角盆	Zelkova tray	1
	合 計	Total	18



## ■2003年度寄贈資料 Donations 2003 - 2004

寄贈者 (敬称略) Donor	寄贈品名	Object	点 数 Number
若林 都茂子 Ms. Tomoko Wakabayashi	染織関係書籍 一式	Reference books on fabrics	1
小山 淳 Mr. Atsushi Koyama	『泰山荘之記』	<i>Taizansō no ki</i>	1
フランシス・ブレイ Ms. Frances Bray	キリシタン関係資料	Artifacts related to the "Hidden Christians"	1
遠山 国代 Ms. Kuniyo Toyama	うち織着物	Homespun silk kimono	4
真壁 潮 Ms. Ushio Makabe	インドネシア更紗布	Indonesian batik	1

## ■2004年度寄贈資料 Donations 2004 - 2005

寄贈者 (敬称略) Donor	寄贈品名	Object	点 数 Number
内田 博子 Ms. Hiroko Uchida	押絵雛人形	Paper <i>hina</i> dolls	12

## ■資料貸出 Collection Loaned

貸出先 Loaned upon request to	サントリー美術館 Suntory Museum of Art
使用目的 Purpose	特別展「筒描一幸を祈る藍、福を招く布」に出品のため To display at the special exhibition: "TSUTSUGAKI DYEWORK: Celebratory Indigo, Felicitous Textiles"
貸出期間 Period	2003年10月7日—2004年1月27日 October 7, 2003 – January 27, 2004
貸出資料 Objects loaned	筒描産湯布など4点 Indigo-dyed baby towels and other items (4)
貸出先 Loaned upon request to	東京家政大学博物館 Tokyo Kasei University Museum
使用目的 Purpose	特別展「一枚布の民族衣装」に出品のため To display at the special exhibition: "Folk Costumes Made from Uncut Fabrics"
貸出期間 Period	2004年9月29日—12月2日 September 29 – December 2, 2004
貸出資料 Objects loaned	幾何学文経緋腰巻（インドネシア）など2点 Indonesian ikats (2)

## 収蔵資料点数一覧表 Classification Tables

### I. 陶磁器 Ceramics

項 目 Article	点 数 Number	内 訳 Item
容器 Containers	584	そば猪口 390, 皿 118, 鉢 59, 箸立 11, 高坏 6 Soba Cups Plates Bowls Chopstick Holders Takatsuki
食器 Tableware	204	盃台・盃洗 88, 德利 79, 茶碗 22, 酒器 10, 土瓶 5 Sake Cup Stands Sake Bottles Tea Cups Sake Ware Pots
茶器・酒器 Tea & Sake Ware	61	壺 56, 蓋物 5 Jars Containers
保存容器 Storage	106	油皿 32, 水滴 26, 花器 24, 燭台 14, 火鉢 4, 枕 3, Lantern Plates Water Droppers Flower Vases Lamps Braziers Pillows
調度 Furnishings	20	灯油入れ 2, 滑車 1 Oil Jars Pulley
調理用具 Cooking Utensils	81	型 12, 捏鉢・擂り鉢 5, その他 3 Molds Bowls Others
化粧道具 Cosmetic Utensils	1,377	お歯黒道具 53, 油壺 21, 紅皿 5, 白粉入れ 2 Ohaguro Pots Oil Jars Rouge Plates Powder Containers
印判手 Inbande Ware	45	土人形 13, その他 32 Clay Dolls Others
その他 Others	2,478	
合 計 Total		

### II. 染織品 Fabrics

項 目 Article	点 数 Number	内 訳 Item
布地見本 Fabric Samples	549	中形 359, 更紗 144, 絣 17, 丹波布 16, 屑糸織 10, Chūgata Sarasa Kasuri Tamba Cloths Kuzuito-weave
布地 Cloths	308	縞柄布 3 Stripe Pattern
布地 Cloths	308	絣布 98, 中形染布 82, 屑糸織布 49, 縞柄布 31, こざん・菱刺し 18, Kasuri Chūgata Kuzuito-weave Stripe Pattern Kogin, Hishizashi
風呂敷・袋物 Wrappers & Bags	117	丹波布 15, 紅型 11, その他 4 Tamba Cloths Bingata Others
夜具地 Bedding Fabrics	96	袋物 39, 巾着 35, 風呂敷 32, 袱紗 3, その他 8 Bags Pouches Wrappers Gift Covers Others
染織見本 Sample Patterns	55	筒描 46, 絣 26, 中形 11, 夜着 9, その他 4 Tsutsugaki Kasuri Chūgata Yogi Others
衣服 Wearing Apparel	180	子供着物 34, 長着 32, 袴纏 27, 仕事着 31, 町火消装束 12, Children's Kimono Kimono Hanten Work Clothes Firemen's Coats
産湯布・子食い帯 Baby Towels	40	万祝 7, 袷 7, 襦袢 9, 帯 5, 前掛 4, その他 12 Fishermen's Coats Kamishimo Undergarments Sashes Aprons Others
その他 Others	27	馬掛 4, その他 23 Saddle Cloths Others
合 計 Total	1,372	

### III. 紙 工 品 Paperwork

項 目 Article	点 数 Number	内 訳 Item
型紙 Stencils	885	
型染和紙 Stencil-dyed Papers	252	
浮世絵 Ukiyo-e Prints	21	浮世絵 19, 古書 2 Ukiyo-e Prints Books
凧 Kites	4	
合 計 Total	1,162	

### IV. 木 工 品 Woodwork

項 目 Article	点 数 Number	内 訳 Item
容器 Containers	288	重箱・弁当箱 68, 盆・膳 42, 小容器 20, 編組品 23, 椀 22, Lunch Boxes Trays Small Containers Baskets Bowls 樽・酒器 24, 盃・盃台 20, 小鉢 12, 行器・桶 12, 飯櫃 11, 皿 10, Sake Containers Cups, Cup Stands Small Bowls Food Containers Rice Tubs Plates 片口 5, おかもち 3, 灯油入れ箱 2, その他 14 Lipped Bowls Catering Containers Oil Jar Boxes Others
調度 Furniture	189	煙草盆 27, 燭台 23, 行灯 16, 鏡台 15, 枕 14, 灯火器 11, Tobacco Boxes Candle Stands Lanterns Mirror Stands Pillows Lighting Devices 鏡箱 10, 火鉢 8, 盥 6, 衣裳箆笥 5, 衝立 5, 餐盥 4, 行商箆笥 4 Mirror Boxes Braziers Tubs Clothing Chests Screens Barber's Chests Merchant's Chests 懸硯・硯箱 5, 小箆笥 4, 船箆笥 4, 車箆笥 2, 刀掛 2, 銭箱 2, Inkstone Cases Small Chests Sea Chests Wheeled Chests Sword Stands Cash Boxes 帳場箆笥 2, 水屋箆笥 1, 階段箆笥 1, 薬箆笥 2, 机 1, 炉縁 1, Merchant Chests Cupboard Staircase Chest Medicine Chests Desk Fireplace Frame 本棚 1, 八角時計 1, 香炉 1, その他 11 Bookshelf Octagonal Clock Incense Burner Others
道具 Tools	124	染色用型 23, 墨壺 21, 版木 16, 自在鉤・横木 14, 枡 8, 秤 6, Stamps for Dyeing Ink Liners Printing Blocks Hearth Hangers Measures Scales 梭 2, 紡錘車 2, 杵 2, 臼 1, 矢立 1, 算盤 1, 大福帳 1, Shuttles Spindles Pestles Mortar Writing Set Abacus Cash Book 薬研 1, つるべ 1, 滑車 1, その他 23 Druggist's Grinder Well Bucket Pulley Others
調理道具 Cooking Utensils	110	菓子型 106, 匙・へら 4 Cake Molds Spoons
化粧道具 Cosmetic Utensils	83	櫛・筚 64, 容器 13, 紅入れ 5, その他 1 Combs Cosmetic Boxes Rouge Containers Others
その他 Others	177	こけし 132, その他 45 Kokeshi Dolls Others
合 計 Total	971	

V. 金 工 品 Metalwork

項 目 Article	点 数 Number	内 訳 Item
容器 Containers	110	ボール・カップ 35, 小容器 21, 皿・盆 14, 壺 12, Bowls, Cups Small Containers Plates, Trays Bottles 装飾皿・プレート 10, 酒器 8, 鉄瓶 5, 鍋・釜 5 Ornamental Plates Sake Ware Iron Kettles Pots, Pans
調度 Furniture	76	燭台 29, ランプ 22, 香炉 10, 行灯 9, その他 6 Candle Stands Lamps Incense Burners Lanterns Others
道具 Tools	68	鍵 30, 秤 13, ナイフ 10, 錠前 6, 矢立 5, 船鉤 2, 自在鉤 2 Keys Scales Knives Padlocks Writing Sets Anchors Hearth Hangers
化粧道具 Cosmetic Utensils	27	お歯黒道具 25, 化粧道具 2 Ohaguro Utensils Cosmetic Utensils
鏡 Mirrors	77	
十字架 Crosses	25	
小置物 Figurines	22	
その他 Others	143	鐔 63, その他 80 Sword Guards Others
合 計 Total	548	

VI. 考古学資料 Archaeology

項 目 Article	先土器 Preceramic	縄 文 Jōmon				合 計 Total
		早 期 Earliest	前 期 Early	中 期 Middle	後 期 Late	
石器 Stone Tools	61	45		174		280
土錐・石錐 Weights			2	34		36
装飾品 Ornaments				10		10
祭儀遺物 Ritual Objects				6		6
土偶 Clay Figurines					2	2
土器 Pottery						
完全土器 Complete Vessels		2		17	9	28
接合土器片 Partial Vessels				29		29
土器片 Sherds		63	17	50	28	158
その他 Others				32		32
合 計 Total	61	129		391		581

## 刊 行 物      Museum Publications

湯浅八郎著書 『民芸の心』、『信仰と生活』、『若者に幻を』

図 録      『展示品解説・考古資料』  
『染の型紙—文様の展開』  
『粧いの道具—柄鏡とお歯黒道具』  
『藍染』  
『蔵品図録—民芸』  
『織田コレクションによるインドネシアの絣』  
『日本考古学の概要と国際基督教大学構内の遺跡』  
『湯浅八郎記念館所蔵品にみる日本の文様—唐草』  
『刺子とこぎん』  
『湯浅八郎記念館所蔵太田コレクション—<sup>つば</sup>鐔』  
『湯浅八郎記念館所蔵品にみる日本の文様—幾何・器物』

その他の刊行物 『国際基督教大学博物館湯浅八郎記念館 年報』  
『泰山荘—松浦武四郎の一畳敷の世界』  
ヘンリー・スミス著・湯浅八郎記念館編集  
『法隆寺とその時代』  
エドワード・キダー著・湯浅八郎記念館編集

### BOOKS BY DR. HACHIRO YUASA

*Spirit of Mingei, Life in Faith, Vision to the Youth*

### MUSEUM CATALOGS (bilingual, Japanese and English)

*Guide to the Archaeological Exhibition*

*Japanese Paper Stencil Designs*

*Cosmetic Articles: Japanese Mirrors and Teeth-blackening Utensils*

*Japanese Indigo Textiles*

*Hachiro Yuasa Memorial Museum FOLK ART COLLECTION*

*Indonesian Ikats from the Oda Collection*

*An Introduction to Japanese Archaeology and the Sites in the ICU Campus*

*Japanese Traditional Design from the Museum Collection—KARAKUSA*

*Japanese Quilting: SASHIKO AND KOGIN*

*Japanese Sword Guards from the Ota Collection—TSUBA*

*Japanese Traditional Design from the Museum Collection—Geometric Patterns and Design of Utensils*

### OTHERS (bilingual, Japanese and English)

*Annual Reports of ICU Hachiro Yuasa Memorial Museum*

Henry D. Smith II (ed. Hachiro Yuasa Memorial Museum), *Taizansō and the One-Mat Room*

J. Edward Kidder, Jr. (ed. Hachiro Yuasa Memorial Museum), *THE LUCKY SEVENTH: Early HORYU-JI and Its Time*

## 入館者一覽 Number of Visitors 2003

	2003年 4 月 April, 2003	5 月 May	6 月 June	7 月 July	8 月 August
入館者総数 Number of Visitors	950	479	825	264	219
開 館 日 Days Open	19	22	20	12	11
1 日平均入館者数 Average per Day	50	22	41	22	20
団 体 (20人以上) Groups	2	1	2	0	1

### 入館者内訳 (1) Classification ( 1 )

	教職員 Faculty & Staff	9	5	14	8	1
ICU関係者 On-Campus Visitors	学 生 Students	125	56	43	20	1
	高校生 H. S. Students	2	4	0	3	0
一般来館者 Off-Campus Visitors		814	414	768	233	217

### 入館者内訳 (2) Classification ( 2 )

日 本 人 Japanese	都 内 Downtown Tokyo	150	68	80	56	32
	都 下 Suburbs of Tokyo	689	322	592	150	124
	地 方 Outside Tokyo	88	66	134	49	59
	国 外 Outside Japan	0	0	0	1	0
外 国 人 Non-Japanese	国 内 Inside Japan	16	13	10	6	2
	国 外 Outside Japan	7	10	9	2	2

9 月 September	10月 October	11月 November	12月 December	2004年 1 月 Jan., 2004	2 月 February	3 月 March	合 計 Total
417	784	760	116	308	600	183	5,905
20	23	17	10	20	17	6	197
21	34	45	12	15	35	31	29
5	7	1	0	0	4	0	23

28	23	25	9	6	11	5	144
79	79	35	11	38	30	5	522
60	69	11	1	0	2	0	152
250	613	689	95	264	557	173	5,087

66	100	91	17	36	93	17	806
260	558	536	67	199	390	146	4,033
82	98	120	22	54	104	16	892
1	3	0	0	8	0	1	14
6	8	9	8	3	12	0	93
2	17	4	2	8	1	3	67

## 入館者一覧 Number of Visitors 2004

	2004年 4 月 April, 2004	5 月 May	6 月 June	7 月 July	8 月 August
入館者総数 Number of Visitors	839	707	571	131	259
開 館 日 Days Open	20	19	22	10	13
1 日平均入館者数 Average per Day	42	37	26	13	20
団 体 (20人以上) Groups	3	3	2	1	3

### 入館者内訳 (1) Classification (1)

	教職員 Faculty & Staff	4	19	5	2	5
ICU関係者 On-Campus Visitors	学 生 Students	103	84	41	2	6
	高校生 H. S. Students	2	1	0	0	1
一般来館者 Off-Campus Visitors		730	603	525	127	247

### 入館者内訳 (2) Classification (2)

日 本 人 Japanese	都 内 Downtown Tokyo	95	57	63	20	23
	都 下 Suburbs of Tokyo	631	590	387	89	155
	地 方 Outside Tokyo	90	35	74	9	76
	国 外 Outside Japan	0	0	4	3	0
外 国 人 Non-Japanese	国 内 Inside Japan	18	12	15	0	2
	国 外 Outside Japan	5	13	28	10	3



9 月 September	10月 October	11月 November	12月 December	2005年 1 月 Jan., 2005	2 月 February	3 月 March	合 計 Total
457	836	407	286	328	530	105	5,456
18	23	14	4	15	17	6	181
25	36	23	72	22	31	18	30
3	5	1	2	0	6	1	30

31	8	3	7	11	11	13	119
145	193	119	158	85	230	12	1,178
2	0	2	0	0	0	0	8
279	635	283	121	232	289	80	4,151

40	80	33	6	71	22	9	519
367	661	319	228	204	466	88	4,185
32	72	46	50	28	31	7	550
1	0	0	0	3	0	0	11
10	8	6	1	7	6	0	85
7	15	3	1	15	5	1	106

## 団体見学 List of Visiting Groups

### 2003年度 2003 – 2004

見学日 Date	団体名 Name of Group	人数 Number
2003年 4月16日	ICU 日本考古学クラス ICU Japanese Archaeology Class	41
4月23日	調布市立北ノ台小学校 Kitanodai Municipal Elementary School, Chōfu	85
5月15日	武蔵野市教育委員会 Musashino-shi Board of Education	38
6月21日	ICU 高等学校PTAキャンパス・ツアー ICU High School PTA Campus Tour	300
8月28日	ICU キャンパス・ツアー ICU Campus Tour	30
9月18日	相模原市立相模原公民館 Sagamihara City Sagamihara Community Center	35
9月27日	ICU 高校クラス ICU High School Class	31
10月 7日	郷土研究会 Local History Study Group	53
10月16日	武蔵野市教育委員会 Musashino-shi Board of Education	35
10月24日	ICU 高校クラス ICU High School Class	42
11月11日	三鷹市福祉協議会 Mitaka-shi Welfare Council	31
2004年 2月21日	山梨県立考古学博物館協会 Yamanashi Prefectural Association of Archaeological Museums	31
合 計		752

### 2004年度 2004 – 2005

見学日 Date	団体名 Name of Group	人数 Number
2004年 4月13日	ICU 日本考古学クラス ICU Japanese Archaeology Class	40
4月15日	小金井市立南小学校 Minami Municipal Elementary School, Koganei	88
4月16日	調布市立北ノ台小学校 Kitanodai Municipal Elementary School, Chōfu	89

	5月11日	ほのぼのネットたかやま Honobono Networking Takayama	40
	5月18日	武蔵野市教育委員会 Musashino-shi Board of Education	44
	5月29日	ICU高等学校PTAキャンパス・ツアー ICU High School PTA Campus Tour	250
	6月18日	ICU 博物館学Ⅰクラス ICU Museum Studies 1 Class	38
	6月29日	三鷹市立羽沢小学校 Hanesawa Municipal Elementary School, Mitaka	55
	8月10日	昭島市役所平和施設見学会 Tour Group of Akishima City Hall	50
	8月19日	介護老人保健施設 太郎 Day-care Center Tarō	30
	9月14日	ICU 日本研究クラス ICU Japan Studies Class	35
	10月12日	三鷹市東社会教育館 Mitaka City Social Education Center, East Branch	34
		ICU 日本研究クラス ICU Japan Studies Class	37
	10月13日	三鷹市立第7小学校 Dai-Nana Municipal Elementary School, Mitaka	85
	10月15日	ICU 博物館学Ⅱクラス ICU Museum Studies Class	50
	10月19日	ICU 日本研究クラス ICU Japan Studies Class	37
	12月 7日	ICU 民芸の心クラス ICU Spirit of Mingei Class	50
	12月 8日	NHK文化センター さいたまアリーナ NHK Culture Center Tour, Saitama Arena Branch	41
2005年	2月 1日	ICU 民芸の心クラス ICU Spirit of Mingei Class	50
	2月 8日	ICU 民芸の心クラス ICU Spirit of Mingei Class	50
	2月15日	ICU 民芸の心クラス ICU Spirit of Mingei Class	32
	2月22日	ICU 民芸の心クラス ICU Spirit of Mingei Class	50
合 計			1,275

備 考：30名以上の団体見学  
Remark: Groups of more than 30 people are listed.

## 施設

## Museum Building

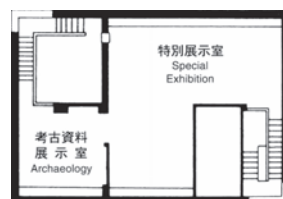
設計	前川建築設計事務所
設備設計	テーテンス事務所
施工	大成建設
設備	三機工業
竣工	1982年1月20日
構造	鉄筋コンクリート造、2階建
面積	建物面積 1000.14 m <sup>2</sup> 延床面積 1331.30 m <sup>2</sup>

Architect	Mayekawa Associates & Architects and Engineers
Installation design	Tetens Engineering Co.
Contractor	Taisei Construction Co.
Installation	Sanki Electric Works
Date completed	January 20, 1982
Structure	Reinforced concrete, two-story
Area	Building space: 1000.14 m <sup>2</sup> Total floor space: 1331.30 m <sup>2</sup>

1階 First floor



2階 Second floor



## 利用案内 Museum Information

- 開館 午前10時 – 午後5時 (土曜日は午後4時30分まで)
- 休館 日曜・月曜・祝祭日・展示準備期間・夏期休暇中および年末年始
- 入館 無料 (20名以上の団体の場合は、あらかじめ御連絡ください)
- 交通 JR中央線三鷹駅南口または武蔵境駅南口より小田急バス国際基督教大学行にて終点下車。武蔵境駅からは、タクシーで10分。

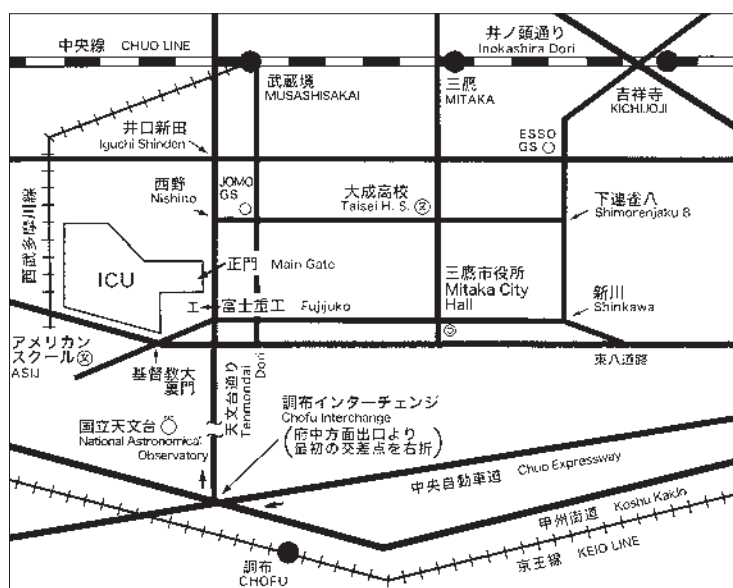
HOURS: 10:00 a.m. – 5:00 p.m. (closes at 4:30 p.m. on Saturday).

CLOSED on Sunday, Monday, national holidays and special days when the University offices are closed.

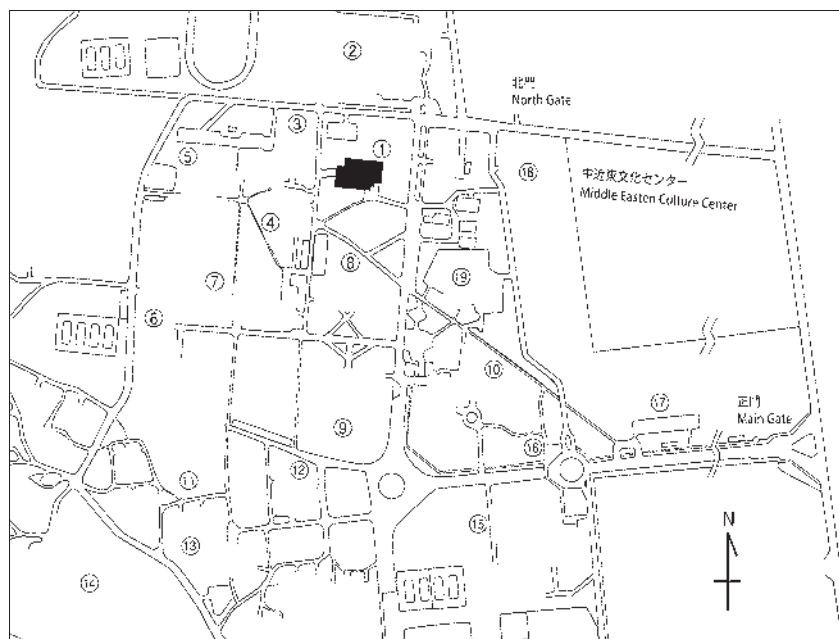
ADMISSION FREE: Please inform us when a group of more than twenty is expected to come.

DIRECTIONS: Take the Chūō Line to either Mitaka or Musashisakai Station, exit south side and board the bus marked for ICU. From Musashisakai, it is about a ten minute taxi ride.

## 交通案内図 Map



## 大学構内案内図 Campus Map



- |  |  |
|--|--|
| ① 湯浅八郎記念館 HACHIRO YUASA MEMORIAL MUSEUM      | ⑪ ディッフェンドルファー記念館 Diffendorfer Memorial Hall  |
| ② ICU 高校 ICU High School                     | ⑫ 大学礼拝堂 University Chapel  |
| ③ 第2教育研究棟 Education and Research Building II | ⑬ 東ヶ崎潔記念ダイアログハウス・食堂 Kiyoshi Togasaki Memorial Dialogue House / Dining Hall                                   |
| ④ 総合学習センター Integrated Learning Center        | ⑭ 泰山荘 Taizansō   |
| ⑤ 理学館 Science Hall                           | ⑮ 体育館 Physical Education Center  |
| ⑥ シーベリー礼拝堂 Seabury Chapel                    | ⑯ バス停留所 Bus Stop   |
| ⑦ 本館 University Hall                         | ⑰ A 駐車場 Parking Lot A  |
| ⑧ 教育研究棟 Education and Research Building      | ⑱ 高等臨床心理学研究所一心理相談室 Institute for Advanced Studies of Clinical Psychology - Psychological Consulting Services |
| ⑨ 図書館 Library                                | ⑲ アラムナイハウス Alumni House  |
| ⑩ 本部棟 Administration Building                |  |

## 運営審議委員会 Museum Steering Committee

委員	鈴木 典比古 (2004年3月31日まで)	Norihiko Suzuki
Members	功 刀 達 朗 (2004年3月31日まで)	Tatsurō Kunugi
	W. スティール	M. William Steele
	R. ウィルソン	Richard L. Wilson
	森 本 光 生 (2004年4月1日より)	Mitsuo Morimoto
	風 間 晴 子 (2004年4月1日より)	Haruko Kazama
	田 中 敦 (2004年4月1日より)	Atsushi Tanaka

## 職員 Museum Staff

館 長	鈴木 典比古 (2004年3月31日まで)	Norihiko Suzuki
Director	森 本 光 生 (2004年4月1日より)	Mitsuo Morimoto
専任職員	原 礼 子 (学芸員)	Reiko Hara (Curator)
Full-time	福 野 明 子 (学芸員)	Akiko Fukuno (Curator)
非常勤職員	那須野 晴 子	Haruko Nasuno
Part-time	田 中 享 生 (2004年3月31日まで)	Kyo Tanaka
	山 田 恵 (学芸員)	Megumi Yamada (Curator)
	萩 谷 美和子 (学芸員) (2004年4月1日より)	Miwako Hagiya (Curator)

国際基督教大学博物館  
湯浅八郎記念館年報

No. 22 2003 — 2004

No. 23 2004 — 2005

発行日 2006年3月20日

発行者 国際基督教大学博物館  
湯浅八郎記念館  
〒181-8585 東京都三鷹市大沢3-10-2  
TEL: 0422-33-3340 FAX: 0422-33-3485

編集 国際基督教大学博物館湯浅八郎記念館  
原礼子 福野明子

印刷所 紅屋プロセス株式会社

ANNUAL REPORTS

No. 22 2003 – 2004 / No. 23 2004 – 2005

HACHIRO YUASA MEMORIAL MUSEUM  
INTERNATIONAL CHRISTIAN UNIVERSITY

Date of Publication: March 20, 2006

Published by: Hachiro Yuasa Memorial Museum  
International Christian University  
10-2, Osawa 3-chome, Mitaka, Tokyo, Japan  
TEL: 0422-33-3340 FAX: 0422-33-3485

Editor: ICU Hachiro Yuasa Memorial Museum  
Reiko Hara, Akiko Fukuno

Printed by: Beniya Processing Co. Ltd.